



I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DI KIT DI TENUTA PER TUBO RAME E TUBO ACCIAIO

GB INSTRUCTIONS FOR SEALING KIT INSTALLATION FOR COPPER AND STEEL PIPE

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ КОНЦОВОК ДЛЯ МЕДНЫХ И СТАЛЬНЫХ ТРУБ

I TUBO RAME E ACCIAIO:

Il kit di tenuta per tubo rame è composto da:

N°1	Riduzione	(Ø10-12-14-15-16)
N°1	Monocono	(Ø10-12-14-15-16)
N°1	Rondella per guida tubo	(Ø10-12-14)

MATERIALI:

Riduzione e rondella:	CW614N-CW617N
Monocono:	Gomma anticalore
Calotta:	CW617N

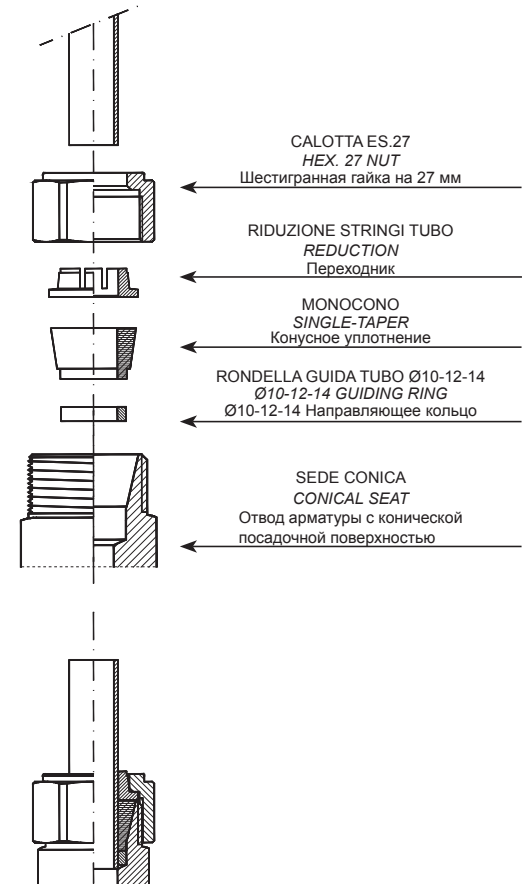
CARATTERISTICHE TECNICHE:

Temperatura di esercizio:	0-95°C
Pressione massima di esercizio:	10 bar

PER ESEGUIRE IL MONTAGGIO DEL KIT DI TENUTA OCCORRE:

- Inserire la calotta sul tubo.
- Inserire la riduzione sul tubo.
- Inserire il monocono sul tubo. Se si tratta di tubi con Ø10-12-14, lasciare uno spazio all'estremità del tubo per l'eventuale rondella.
- Posizionare il kit con il tubo nella sede conica
- Avvitare la calotta a fondo

Per non compromettere la tenuta è necessario inserire il tubo diritto.



GB COPPER AND STEEL PIPE

Sealing kit for copper pipe is made up of:

N°1	Reduction	(Ø10-12-14-15-16)
N°1	Single-taper	(Ø10-12-14-15-16)
N°1	Guiding ring	(Ø10-12-14)

MATERIALS:

Reduction and waters:	CW614N-CW617N
Single taper:	Anti-heat rubber
Nut:	CW617N

TECHNICAL FEATURES:

Working temperature:	0-95°C
Maximum working pressure:	10 bar

FOR THE INSTALLATION OF THE SEALING KIT YOU HAVE TO:

- Insert the nut on the pipe.
- Insert the reduction on the pipe.
- Insert the single-taper on the pipe leaving a space at the end of it for the washer in case of Ø10-12-14 pipe
- Insert them in the conical seat
- Screw tightly the nut

In order to guarantee the sealing it is necessary to insert upright the pipe.

RUS МЕДНЫЕ И СТАЛЬНЫЕ ТРУБЫ

Концовки для медных и стальных труб состоят из:

№1	Переходник	(Ø10-12-14-15-16)
№1	Конусное уплотнени	(Ø10-12-14-15-16)
№1	Направляющее кольцо	(Ø10-12-14)

МАТЕРИАЛЫ:

Переходники и кольцо:	CW614N-CW617N
Конусное уплотнение:	Теплостойкая резина
Гайка:	CW617N

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Рабочая температура:	0-95°C
Максимальное рабочее давление:	10 бар

ДЛЯ УСТАНОВКИ КОНЦОВОК НЕОБХОДИМО:

- Надеть гайку на трубу
- Надеть переходник на трубу
- Надеть конусное уплотнение на трубу, оставляя место на конце для шайбы, в случае если размер трубы Ø10-12-14
- Вставить всё в коническую посадочную часть отвода арматуры
- Плотно затянуть гайку

Для того чтоб обеспечить плотность необходимо устанавливать трубу в вертикальном положении.

- I** **N.B:** Per tubi in rame, la tenuta è garantita con spessore del tubo di 1mm o maggiore di 1 mm. Per spessori inferiori (0.5 ± 0.7 mm) è necessario inserire un'anima metallica all'interno del tubo. E' importante stringere a fondo la calotta in modo da permettere alla riduzione di serrare il tubo, impedendone così lo sfilamento. La coppia di serraggio minima è di 40 Nm.

- GB** **NOTE:** For copper pipe the sealing is guarantee with a thickness of 1 mm or with a larger one. For lower thickness (0.5 ± 0.7 mm) it is necessary to put into the pipe a metal reinforcement. It is important to tighten strongly the nut in order to block the pipe with the ring, avoiding thus withdrawing of it. Minimum torque wrench setting is 40 Nm.

- RUS** **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для медных труб надёжное уплотнение обеспечивается при стенке от 1 мм и более. При меньшей толщине ($0,5 \pm 0,7$ мм) необходимо вставить в трубу металлическое усиление. Важно плотно затянуть гайку для того чтобы зажать трубу кольцом, избежав таким образом возможного съёма трубы. Минимально установленный момент затяжки ключом – 40 Н•м.



I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DI ADATTATORI PER TUBO PLASTICA E MULTISTRATO
GB INSTRUCTIONS FOR ADAPTERS INSTALLATION FOR PLASTIC AND MULTILAYER PIPE
RUS ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКИ КОНЦОВОК ДЛЯ ПЛАСТИКОВЫХ И МЕТАЛЛОПЛАСТИКОВЫХ ТРУБ

I **TUBO PLASTICA E MULTISTRATO:**

La tenuta per tubo plastica e multistrato viene realizzata tramite:

N°1 Calotta
 N°1 Adattatore
 N°1 Ogiva

MATERIALI:

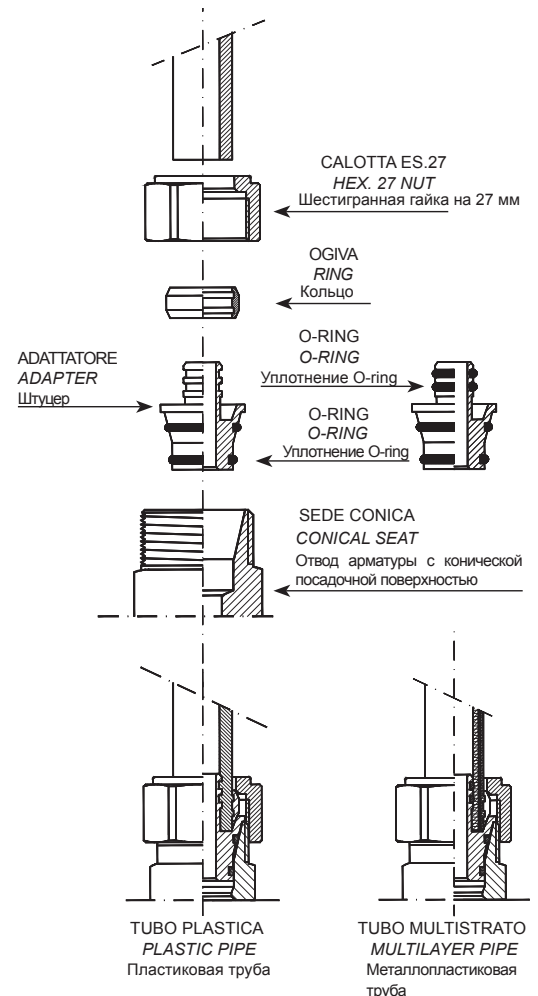
Ogiva ed adattatore CW614N-CW617N
 O-Ring: EPDM
 Calotta: CW617N

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Temperatura di esercizio: 0-95°C
 Pressione massima di esercizio: 10 bar

PER ESEGUIRE IL MONTAGGIO E' NECESSARIO:

- Inserire la calotta sul tubo.
- Inserire l'ogiva sul tubo.
- Nel caso si utilizzino adattatori per tubo multistrato, svasare leggermente il tubo con appositi attrezzi o con una barretta tonda per evitare di danneggiare gli O-Rings, ed inserire l'adattatore.
- Inserire il tutto nell'attacco conico.
- Avvitare la calotta a fondo



GB **PLASTIC AND MULTILAYER PIPE**

The sealing kit for plastic and multilayer pipe is made of:

N°1 Nut
 N°1 Adapter
 N°1 Ring

MATERIALS:

Reduction and waters: CW614N-CW617N
 O-Rings: EPDM
 Nut: CW617N

TECHNICAL FEATURES:

Working temperature: 0-95°C
 Maximum working pressure: 10 bar

FOR THE INSALLATION YOU HAVE TO:

- Insert the nut on the pipe.
- Insert the ring on the pipe.
- With multilayer pipe, shape slightly the pipe with special tools, avoiding O-Ring damage, and then insert the adapter.
- Insert the adapter into the conical connection.
- Screw tightly the nut.

RUS **ПЛАСТИКОВЫЕ И МЕТАЛЛОПЛАСТИКОВЫЕ ТРУБЫ**

Концовки для пластиковых и металлопластиковых труб состоят из:

№1 Гайка
 №1 Штуцер
 №1 Кольцо

МАТЕРИАЛЫ

Кольцо и штуцер: CW614N-CW617N
 Уплотнение O-ring: EPDM
 Гайка: CW617N

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Рабочая температура: 0-95°C
 Максимальное рабочее давление: 10 бар

ДЛЯ УСТАНОВКИ КОНЦОВОК НЕОБХОДИМО:

- Надеть гайку на трубу
- Надеть кольцо на трубу
- Откалибровать трубу, для предотвращения повреждения уплотнительных колец O-ring, а затем вставьте штуцер
- Вставить штуцер в коническую посадочную часть отвода арматуры.
- Плотно затянуть гайку

I **NON utilizzare grasso od olio per ungere il raccordo**
N.B. E' importante stringere a fondo la calotta in modo da permettere alla riduzione di serrare il tubo, impedendone così lo sfilamento. La coppia di serraggio minima è di 40Nm.

GB **Do NOT use grease to oil the fitting**
NOTE: it is important to tighten strongly the nut in order to block the pipe with the ring, avoiding thus withdrawing of it. Minimum torque wrench setting is 40Nm.

RUS **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ смазку для концовок**
ПРИМЕЧАНИЕ: Важно плотно затянуть гайку для того чтобы зажать трубу кольцом, избежав таким образом возможного съёма трубы. Минимально установленный момент затяжки ключом – 40 Н•м.